

THE SERVICES
OF THE
HOURS
-
THE
GREAT
BOOK
OF THE
HOURS
-
GREAT
HOROLOGION

Ottawa, Ontario
2002-2007-
2017-2025
USD/AOC, cd

APPENDIX :

THE SERVICES OF PASCHAL - TIDE

THE HOURS OF PASCHA

THE HOURS IN BRIGHT WEEK

The Hours, Compline, Midnight Hour

✠*From Pascha to Bright Saturday, and on the Leave-taking of Pascha.*✠
During Bright Week, the Hours are sung in their entirety.

The presbyter, wearing the epitrahil, stands facing east before the Royal Doors, bows three times, saying nothing, and begins :

Presbyter : Blessed is our God, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

And we sing, in Tone 5 :

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *(three times)*

Then we sing, in Tone 6 :

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. We venerate Your Cross, O Christ, and we praise, and glorify Your holy Resurrection ; for You are our God, and we know no other than You. We call on Your name. Come, all you Faithful, let us venerate Christ's holy Resurrection ; for behold, through the Cross, joy has come into all the world. Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection ; for by enduring the Cross for us, He has destroyed death by death.
(three times)

*Then we sing the **Jerusalem Tropar (Hypakoë)** in Tone 8 :*

Before the dawn, Mary, and the women, came, and found the stone rolled away from the tomb. They heard the angelic voice, "Why do you seek amongst the dead as a man, the One who is everlasting light ? Behold the clothes in the grave. Go, and proclaim to the world, 'The Lord is risen. He has slain death, as he is the Son of God, saving the race of man'".

*And the **Kontak** in Tone 8 :*

You descended into the tomb, O Immortal. You destroyed the power of death. In victory did You arise, O Christ our God,

proclaiming, “Rejoice” to the myrrh-bearing women, granting peace to Your apostles, and bestowing Resurrection on the fallen.

*And these **Tropars** in Tone 8 :*

In the tomb with the body, but in Hadēs, with the soul, as God ; in paradise, with the thief, and on the throne with the Father, and the Spirit, were You, O boundless Christ, filling all things. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Bearing life, and more fruitful than Paradise – brighter than any royal chamber, Your tomb, O Christ, is the fountain of our Resurrection.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Rejoice, O holy, and divine Abode of the Most High ; for through you, O Theotokos, joy is given to those who cry out, “Blessed are you amongst women, O uncorrupted Lady”.

And we sing :

Lord, have mercy. (forty times)

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ; now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, without corruption, you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you.

In the name of the Lord, holy Master bless.

Presbyter : Through the prayers of our holy *fathers*, O Lord, Jesus Christ our God, have mercy on us.¹

Response : Amen.

At compline, the presbyter now says this prayer :

*Of **Saint Basil the Great** (from Vespers of Pentecost)*

Presbyter : Blessed are You, O Lord, Master Almighty, who have lightened the day with the light of the sun, and have illuminated the night with flashes of fire. You have granted us to pass through the length of the day, and to draw near to the beginning of the night. Hearken to our prayer, and to that of all Your people ; and, having pardoned us all our voluntary, and involuntary sins, receive our evening supplications, and send down the multitude of Your mercies, and compassions upon Your inheritance. Wall us in with Your holy angels. Arm us with the armour of Your righteousness. Make a bulwark about us with Your truth. Guard us with Your power. Rescue us from every oppression, and every plot of the adversary. Grant us also that the present evening with the coming night, and all the days of our live, may be perfect, holy, peaceful, sinless, without stumbling-blocks, without phantasy, through the intercessions of the holy Theotokos, and of all the saints who have in all ages been

¹ This invocation refers to the persons present, not ancestors, hence fathers for a male monastery, mothers for a female monastery, brothers and sisters for a usual parish situation.

well-pleasing unto You.

Response : Amen.

Then we sing :

Response : Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *(three times)*²

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Holy Master, bless.

Presbyter : May He who is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life, Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother, of the holy, glorious, and all-laudable apostles ; of n (*daily commemoration*) ; of n (*patron of temple*) ; of n (*saint of day*) ; and of all the saints, have mercy on us, and save us, for He is good, and loves Man.

Response : Amen.

And we sing, in Tone 8 :

Response : And unto us He has given eternal life. Let us worship His Resurrection on the third day.

[THE END OF HOURS IN BRIGHT WEEK]

² If the Office is repeated, we begin the repetition from here with “Having beheld.”..

ENTRANCE PRAYERS DURING BRIGHT WEEK

(And on the Leave-taking)

According to some, the Entrance Prayers of Pascha itself serve for the whole week, since the character of the services is that of one single, extended service, such as in the Kingdom.

According to others, the Entrance Prayers ought to be said regardless (and, as in ordinary time, the Faithful themselves may make their entrance with similar prayers). Therefore, if they be said, we follow the following pattern :

At the appointed time, the presbyter, and deacon come first to the episcopal throne, if such there be, and make a reverence ; and they go before the Royal Doors, and begin :

Deacon : Bless, master.

Presbyter : Blessed is our God, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

Deacon : Amen.

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *(three times)*

Before the dawn, Mary, and the women, came, and found the stone rolled away from the tomb. They heard the angelic voice, "Why do you seek amongst the dead, as a man, the One, who is everlasting light ? Behold the clothes in the grave. Go, and proclaim to the world : the Lord is risen. He has slain death, as He is the Son of God, saving the race of Man".

In the tomb, with the body, but in Hadēs with the soul, as God ; in paradise, with the thief, and on the throne, with the Father, and the Spirit, were You, O boundless Christ, filling all things.

Glory be to the Father, and to the Son, to the Holy Spirit.

Bearing life, and more fruitful than Paradise – brighter than any royal chamber – Your tomb, O Christ, is the fountain of our Resurrection.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Rejoice, O holy, and divine Abode of the Most High; for through you, O Theotokos, joy is given to those who cry out, "Blessed are you amongst women, O uncorrupted Lady".

And the other tropars are read as usual, from "We venerate Your most pure image ...".

[THE END OF BRIGHT WEEK ENTRANCE PRAYERS]

VESPERS OF PASCHA

*Which is followed all the days of Bright Week
and on the Leave-taking of Pascha*

The presbyter, who may be fully vested, or only with epitrahil, and phelon, stands before the Holy Table ; and holding the hand-Cross, and Paschal Candle (Trikiri), and with censer, he begins :

Presbyter : Blessed is our God, always, now, and ever, and unto the ages of ages.³

Response : Amen.

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life. *(two-and-a-half times)*

After the two-and-a-half times, we respond :

Response : And upon those in the tombs bestowing life.⁴

Censing, the presbyter begins the Paschal Verses :

Presbyter : Let God arise, let His enemies be scattered. Let those who hate Him flee from before His Face.

Then, we sing the Paschal Tropar in Tone 5 once after each verse :

Response : Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Presbyter : As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.

Presbyter : So let sinners perish before the Face of God ; but let the righteous be glad.

Presbyter : This is the day which the Lord has made ; let us rejoice, and be glad in it.

Presbyter : Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Presbyter : Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death,

Response : and upon those in the tombs bestowing life.

GREAT LITANY

Deacon : In peace, let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy. *(and so, after each petition)*

Deacon : For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

³ According to some, the beginning invocation is :

Glory be to the Holy, Consubstantial, Life-giving, and Undivided Trinity, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

⁴ According to some, the clergy sing "Christ is risen"... three times, and the people likewise sing the tropar thrice.

For this holy house, and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For His Beatitude, our Metropolitan n, and for our father, His (*Eminence*) Grace, (*Arch*)Bishop n, for the honourable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy, and the people, let us pray to the Lord.

For the *King/Queen*, for the civil authorities of our country, and for the public service, let us pray to the Lord.

For this *city (town, village, monastery, countryside)*, for every city, and country, and for the Faithful dwelling in them, let us pray to the Lord.

For favourable weather, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For travellers by land, by sea, and by air ; for the sick, and the suffering, for captives, and for their salvation, let us pray to the Lord.

For our rescue from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For unto You are due all glory, honour, and worship, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Immediately, we sing "O Lord I have cried" in the prescribed tone.⁵

O LORD, I HAVE CRIED

(Psalms 140, 141, 129, 116)

PSALM 140

Readers : O Lord, I have cried out to You. Hear me. Hear me, O Lord. O Lord, I have cried out to You, hear me. Give heed to the voice of my supplication, when I cry out to You. Hear me, O Lord. Let my prayer be directed in Your sight as incense ; and the lifting-up of my hands, like an evening sacrifice. Hear me, O Lord.

We read the verses in their order, unless it be a Vigil, until the beginning of the verses. Then the priest, holding the Paschal Candle, begins the great censuring.

Reader : O Lord, set a guard on my mouth, and a fortified door around my lips. Do not incline my heart away to words of evil, to make excuse for my sin. I am with Men who work iniquity, but I will never join in with their chosen ones. The righteous shall chastise me with mercy, and reprove me, but let not the oil of the sinner anoint my head, as my prayer is ever against their good pleasure.

⁵ Monday Vespers : Tone 2 ; Tuesday Vespers : Tone 3 ; Wednesday Vespers : Tone 4 ; Thursday Vespers : Tone 5 ; Friday Vespers : Tone 6 ; Saturday Vespers : Tone 8

Their judges have been drowned holding the rock ; my words shall be heard, for they have been sweetened. As a clod of earth has been broken, so our bones have been scattered all around Hadēs. For to You, O Lord, Lord, do my eyes look ; on You have I hoped ; do not take away my soul Guard me from the snare which they set up for me, and from the stumbling-blocks of those who work iniquity. The sinners shall fall into their own nets ; but as for me, I am alone until I pass over.

PSALM 141

With my voice have I cried out to the Lord ; with my voice have I entreated the Lord. I shall pour out before Him my supplication ; I shall make known in His presence my oppression. When my spirit fails within me, You have known my paths ; on this road on which I have walked, have they hidden a snare for me. I considered my right hand, and looked down, for there was no-one who recognised me ; flight has been lost from me, and there is no-one to seek out my soul. To You, O Lord, have I cried out, and I have said, You are my hope ; You are my portion in the land of the living”. Give heed to my supplication, for I have been greatly humbled ; rescue me from those who pursue me, for they have grown stronger than I.

Reader : Lead my soul out of prison,
Reader : so that I may confess Your name, O Lord. (10)⁶
Reader : The righteous shall await me ;
Reader : until You reward me. (9)

PSALM 129

Reader : Out of the depths have I cried out to You, O Lord ;
Reader : O Lord, hear my voice. (8) (*Services of Vigil or Polyelei rank*)
Reader : May Your ear give heed
Reader : to the voice of my supplication. (7)
Reader : If You marked iniquities, O Lord, O Lord, who shall withstand ?
Reader : For with You is propitiation. (6) (*Services of Doxology rank*)⁷
Reader : For Your name’s sake have I waited for You, O Lord. My soul has waited for Your word.
Reader : My soul has hoped on the Lord. (5)
Reader : From the morning watch until night : from the morning watch,
Reader : let Israel hope on the Lord. (4) (*At Small Vespers*)

⁶ Numbers indicate placement of verses, according to the number provided on the day, and standard for Vespers of Sunday. At least once in the year, however, there are up to twenty-four verses.

⁷ Also daily simple services, with Octoechos coming before Menaion.

Reader : For with the Lord, there is mercy, and with Him plenteous redemption ;

Reader : And He will redeem Israel from all His iniquities. (3)⁸

PSALM 116

Reader : Praise the Lord, all you nations.

Reader : sing praises to Him, all you people. (2)

Reader : For His mercy has grown strong upon us,

Reader : and the truth of the Lord endures forever. (1)

Reader : In the ____ [same] tone :

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Verse from the Menaion, if provided

Reader : In the ____ [same] tone :

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Glory-verse or Dogmatic

During the singing of the Glory ... Now, and ever verses, the Entrance is made.

GLADSOME LIGHT

By the Hieromartyr Athenogenos

edited by Saint Sophronius, Patriarch of Jerusalem

After the Entrance procession comes before the Royal Doors, the deacon, holding the Gospel Book, says :

Deacon : Wisdom. Let us attend.

Readers: O Jesus Christ, the Gladsome Light of the holy glory of the Immortal, Heavenly, Holy, Blessed Father, now that we have come to the setting of the sun, and see the light of evening, we praise God – Father, Son, and Holy Spirit ; for meet it is at all times to worship You with voices of praise, O Son of God, and Giver of Life ; therefore all the world glorifies You.

For some, the clergy enter the Altar, and the presbyter, and deacon then move to the High Place. For others, the clergy remain on the solea until after the prokeimenon is completed.

GREAT PROKEIMENON

Deacon : Let us attend.

Presbyter : Peace be unto all.

Deacon : Wisdom. The Great Prokeimenon in the ____ tone.

✠ *And he intones the verses as follows :*

• **PASCHA (MONDAY) :** *Tone 7* *Psalm 76*

Who is so great a god as our God ? * You are the Gd who does wonders.

V : You have made Your power known amongst Your peoples. *You have*

⁸ Verses from the Menaion.

redeemed Your people with Your arm.

V : And I said : "Now I have begun. This change is from the right hand of the Most High".

V : I remembered the works of the Lord, for I shall remember Your wonders from the beginning.

• **BRIGHT TUESDAY :** *Tone 7* *Psalm 113*

Our God is in Heaven, and on earth, * and whatever He wished, He made.

V : In the exodus of Israel from Egypt, of the house of Jacob from a barbarian people, Juda became His holy place.

V : The sea saw this, and fled away ; the Jordan turned backwards.

V : What is it with you, O Sea, that you fled away ? And with you, O Jordan, that you turned back ?

• **BRIGHT WEDNESDAY :** *Tone 8* *Psalm 76*

With my voice have I cried out to the Lord, * with my voice to the Lord, and He has given heed to me.

V : In the day of my oppression I sought out God.

V : My soul refused to be consoled.

V : O God, Your way is in the holy one ; who is so great a God as our God ?

• **BRIGHT THURSDAY :** *Tone 7* *Psalm 54*

Give ear, O God, to my prayer, * and do not disregard my supplication.

V : Give heed to me, and hear me.

V : For they inclined their iniquity against me.

V : As for me, I cried out to the Lord, and the Lord heard me.

• **BRIGHT FRIDAY :** *Tone 7* *Psalm 17*

I will love You, O Lord, my strength ; * the Lord is my steadfastness, my refuge, and my rescuer.

V : God is my helper ; on Him shall I hope.

V : In praise shall I call upon the Lord, and I shall be saved from all my enemies.

V : He heard my voice from His holy temple ; and my cry before Him shall enter into His ears.

• **BRIGHT SATURDAY :** *Tone 8* *Psalm 60*

You have given Your inheritance * to those who fear Your name O Lord.

V : From the ends of the earth have I cried out to You ; when my heart was in accidia, You have lifted me up upon a rock.

V : I shall be sheltered in the shelter of Your wings.

V : And so, I shall chant to Your Name unto the ages of ages, so that I may repay my vows from day to day.

• **GOSPEL READING**

On Pascha Evening only.

Deacon : And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Response : Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Deacon : Wisdom. Let us attend. Let us listen to the Holy Gospel.

Presbyter : Peace be to all.

Response : And to your spirit.

Presbyter : The reading from the Holy Gospel according to Saint John.

Response : Glory be to You, O Lord, glory be to You.

Deacon : Let us attend.

Presbyter : *Reads the Gospel.*

Response : Glory be to You, O Lord, glory be to You.

AUGMENTED LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

Deacon : Let us say with all our soul, and with all our mind, let us say :

Response : Lord, have mercy.

Deacon : O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray You, hearken, and have mercy.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Have mercy on us, O God, according to Your great goodness, we pray You, hearken, and have mercy.

Response : Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
(*and so, after each petition*)

Deacon : Furthermore, we pray for Metropolitan n, for our father, (Arch)Bishop n, (for our Abbot/Abbess n), for priests, deacons, and all other clergy, and for all our *brethren*⁹ in Christ.

Furthermore, we pray for the *King/Queen*, for the government of our country, and for all in the public service.

Furthermore, we pray for our Abbot/Abbess n, for our brethren, the priests, the priestmonks, and all our brethren in Christ.

Furthermore, we pray for the blessed, and ever-memorable holy Orthodox patriarchs ; and for the blessed, and ever-memorable founders of this holy *temple*¹⁰; and for all our *fathers, and brethren*,¹¹ the Orthodox departed this life

⁹ "Brethren" refers to the assembled community. Many printed texts assume a monastic brotherhood, as here. If it is a female monastery, mention of "sisterhood" is appropriate. In a secular community, "brothers and sisters" is appropriate.

¹⁰ house, habitation, monastery

¹¹ Refers to a monastic community : Mothers and sisters, for a female community, but "brothers and sisters" for a non-monastic community.

before us, who here, and in all the world, lie asleep in the Lord.
Furthermore, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, and visitation for the servants of God, nn, and for the pardon, and remission of their sins.

Sometimes, special petitions are added here.

Furthermore, we pray for those who bring offerings, and do good works, in this holy, and all-venerable *temple* ; for those who labour, and those who sing ; and for all the people here present, who await Your great, and rich mercy.

Presbyter : For You are a merciful God, and love Man, and unto You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

DEEM US WORTHY

(which is sung in Bright Week)

Readers : Deem us worthy, O Lord, of guarding us sinless this evening.
Blessed are You, O Lord, God of our fathers, and praised, and glorified be Your Name unto the ages. Amen.

Let Your mercy, O Lord, be upon us, even as we have set our hope on You. Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.¹²
Blessed are You, O Lord, make me to understand your statutes.
Blessed are You, O Holy One, illumine me with Your statutes.

Your mercy, O Lord, endures forever ; O disregard not the works of Your hands.

To You belongs worship, to You belongs praise, to You belongs glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Readers : Amen.

EVENING LITANY OF SUPPLICATION

Deacon : Let us complete our evening prayer unto the Lord.

Response : Lord, have mercy. *(and so, after each petition)*

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Deacon : That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

Response : Grant this, O Lord. *(and so, after each petition)*

An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls, and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon, and remission of our sins, and transgressions, let us ask of the Lord.
All things that are good, and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord

That we may complete the remaining time of our life in peace, and repentance, let us ask of the Lord.

A Christian ending to our life – painless, blameless, and peaceful ; and a good defence before the dread judgement seat of Christ, let us ask of the Lord.

¹² Or : "Law"

Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For You are a good God, O Lover of Man, and to You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Presbyter : Peace be to all.

Response : And to your spirit.

Deacon : Let us bow our heads unto the Lord.

Response : To You, O Lord.

(The presbyter says the prayer of the bowing of heads)

Presbyter : Blessed, and glorified be the majesty of Your Kingdom, of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

APOSTIKHA¹³

We sing the verse from Saturday evening in the prescribed tone ;¹⁴ *then immediately, the Paschal Verses :*¹⁵



¹³ It is the custom for some, at this time, to make a procession around the Temple, with the people holding lit candles, and completing with the dismissal at the solea.

¹⁴ Monday : Tone 2 ; Tuesday : Tone 3 ; Wednesday : Tone 4 ; Thursday : Tone 5 ; Friday : Tone 6 ; Saturday : Tone 8

¹⁵ But for Bright Friday only, at the Apostikha, we use instead the Resurrection Verse with three verses for the Theotokos, and with their verses. At “Glory ...” we sing one stikh for the Theotokos in Tone 5. At “Now, and ever ...” we sing “This is the day of Resurrection ...” and the concluding Paschal Tropar as on other days.

PASCHAL VERSES**Tone 5***Psalm 67*

Vs : Let God arise, let His enemies be scattered. [Let those who hate Him flee from His Face.]

1. Today, a sacred Pascha is revealed to us, a new, and holy Pascha ; a mystical Pascha ; a Pascha worthy of veneration ; a Pascha which is Christ the Redeemer ; a blameless Pascha ; a great Pascha ; a Pascha of the Faithful ; a Pascha, which has opened for us the gates of Paradise ; a Pascha, which sanctifies all the Faithful.

Vs : As smoke vanishes so let them vanish [as wax melts from the face of fire].

2. Come from that scene, O women-bearers-of-glad-tidings, and say to Sion: receive from us the glad tidings of joy, of Christ's Resurrection. Exult, and be glad, and rejoice, O Jerusalem, seeing Christ the King, who comes forth from the tomb like a bridegroom in procession.

Vs : So let sinners perish before the Face of God, but let the righteous be glad.

3. The myrrh-bearing women, at the break of dawn, drew near to the tomb of the Life-giver. There, they found an angel, sitting upon the stone. He greeted them with these words, "Why do you seek the Living amongst the dead ? Why do you mourn the Incorrupt amid corruption ? Go – proclaim the glad tidings to His disciples".

Vs : This is the day, which the Lord has made. Let us rejoice, and be glad in it.

4. Pascha of beauty, the Pascha of the Lord, a Pascha worthy of all honour has dawned for us. Pascha. Let us embrace each other joyously. O Pascha, ransom from affliction ; for, today, as from a bridal chamber, Christ has shone forth from the tomb, and filled the women with joy, saying, "Proclaim the glad tidings to the Apostles".

Vs : Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Vs : Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

5. This is the day of Resurrection. Let us be illumined by the feast. Let us embrace each other. Let us call "Brothers", even those who hate us, and forgive all by the Resurrection, and so let us cry out, "Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs, bestowing life". *(three times)*

Immediately, we begin the Paschal Dismissal, with the presbyter holding the Holy Cross, and the Paschal Candle (trikiri) :

DISMISSAL

Deacon : Wisdom.

Response : Holy Master, bless.

Presbyter : Christ our God, He Who Is, is blessed, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Make firm, O God, the Holy Orthodox Faith, and Orthodox Christians, unto the ages of ages.

Presbyter : O Most holy Theotokos, save us.

Response : More honourable than the cherubim, and more glorious beyond the seraphim, without corruption, you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you.

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death ;

Response : and upon those in the tombs bestowing life.

Presbyter : May He, who is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life – Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother, [*of Saint n, whom we commemorate today*], of the holy, and righteous ancestors of God Joachim, and Anna, and of all the saints, have mercy upon us and save us, for He is good, and loves Man.

Response : Amen.

Presbyter : Christ is risen. (three times)

Response : Indeed He is risen. (three times)¹⁶

Immediately, we sing the Paschal Tropar three times :

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Then we conclude :

Response : And unto us He has given eternal life. Let us worship His Resurrection on the third day.

The doors of the iconostas remain open for all of Bright Week. At Vespers of Thomas Sunday, during the tropar, at the words “while the doors were closed,” the deacons doors may be closed. The Royal Doors, and all doors, and the curtain, are closed after the dismissal. For some, the curtain is drawn during Bright Week when there are no services, even if the doors be open.

[THE END OF PASCHAL VESPERS]

¹⁶ At this time, some add :

Presbyter : Glory be to His holy third-day Resurrection.

Response : We adore His third-day Resurrection.

M A T I N S O F P A S C H A

*Which is served all the days of Bright Week,
and on the Leave-taking of Pascha.*

Standing before the Holy Table, the presbyter, holding the Paschal candle (trikiri) in his left hand, takes the censer in his right hand, and with it making the sign of the Cross, he says :

Presbyter : Glory be to the holy, consubstantial, life-giving, and undivided Trinity, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

(two-and-a-half times)

After the two-and-a-half times, we respond :

Response : And upon those in the tombs bestowing life.¹⁷

Censing, the presbyter begins the Paschal Verses on Psalm 67 :

Presbyter : Let God arise, let His enemies be scattered. Let those who hate Him flee from His Face.

Then, we sing the Paschal Tropar in Tone 5 once after each verse :

Response : Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Presbyter : As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts from the face of fire. **R.**
So let sinners perish before the Face of God ; but let the righteous be glad. **R.**
This is the day which the Lord has made. Let us rejoice, and be glad in it. **R.**
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. **R.**
Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen. **R.**

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death,

Response : and upon those in the tombs bestowing life.

GREAT LITANY¹⁸

Deacon : In peace, let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy. *(and so, after each petition)*

Deacon : For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy house, and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For His Beatitude, Metropolitan _____, and for our father, His (*Eminence*)

¹⁷ According to some, the clergy sing "Christ is risen.." three times, and the people likewise sing the tropar thrice.

¹⁸ If there be no presbyter, we sing "Lord, have mercy" 12 or 40 times.

Grace, (Arch)Bishop _____, for the honourable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy, and the people, let us pray to the Lord.

For the *King/Queen*, for the civil authorities of our country, and for the public service, let us pray to the Lord.

For this *city (town, village, monastery, countryside)*, for every city, and country, and for the Faithful dwelling in them, let us pray to the Lord.

For favourable weather, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For travellers by land, by sea, and by air ; for the sick, and the suffering ; for captives, and for their salvation, let us pray to the Lord.

For our rescuer from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For unto You are due all glory, honour, and worship, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

*Immediately, we begin to sing the **Paschal Canon** on 12, with Theotokos-Hymns after Glory ... now, and ever ... and Katavasia, with the Paschal Tropar thrice.*

CANON *Tone 1*

By Saint John of Damascus

Ode 1¹⁹

(Irmos)

This is the day of Resurrection. Let us be illumined, O people. Pascha, the Pascha of the Lord. For from death to life, and from earth to Heaven, has Christ our God let us as we sing the song of victory.

Refrain : Christ is risen from the dead.

Let us purify our senses, and we shall see Christ shining in the unapproachable light of His Resurrection. We shall clearly hear Him say, "Rejoice" as we sing the song of victory.

Refrain : Christ is risen from the dead.

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. Let the whole world, visible, and invisible, keep the feast, for Christ is risen, our eternal joy.

(Katavasia) This is the day of Resurrection. Let us be illumined, O people.

Pascha, the Pascha of the Lord. For from death to life, and from earth to Heaven, has Christ our God let us as we sing the song of victory.

(Paschal Tropar) Christ is risen from the dead, trampling death by death, and

¹⁹ There is a complete great censing at odes 3, 6, and 9 of the canon.

upon those in the tombs bestowing life.
(three times)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For Yours is the dominion ; and Yours are the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



Ode 3

(*Irmos*) Come, let us drink, not miraculous water drawn forth from a barren stone, but a new vintage from the fount of incorruption, springing from the tomb of Christ. In Him we are established.

Refrain : Christ is risen from the dead.

Now, all is filled with light – Heaven, and earth, and the lower regions. Let all creation celebrate the rising of Christ. In Him we are established.

Refrain : Christ is risen from the dead.

Yesterday I was buried with You, O Christ. Today I arise with You in Your Resurrection. Yesterday I was crucified with You. Glorify me with You, O Saviour, in Your Kingdom.

(*Katavasia*) Come, let us drink

(*Paschal Tropar*) Christ is risen (3)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For You are our God, and unto You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



HYPAKOË (Tone 8)

Before the dawn, Mary, and the women came, and found the stone rolled away from the tomb. They heard the angelic voice, "Why do you seek amongst the dead as a man the One who is everlasting light ? Behold the clothes in the grave. Go, and proclaim to the world, 'The Lord is risen. He has slain death, as He is the Son of God, saving the race of man'".

Ode 4

(*Irmos*) The inspired prophet Habakkuk now stands with us in holy vigil. He is like a shining angel who cries with a piercing voice, "Today salvation has come to the world, for Christ is risen as all-powerful".

Refrain : Christ is risen from the dead.

Christ our Pascha has appeared as a male child, the son that opens a virgin womb. He is called the Lamb as one destined to be our food ; unblemished, for He has not tasted of corruption; and perfect, for He is our true God.

Refrain : Christ is risen from the dead.

Christ, the crown with which we are blessed, has appeared as a yearling lamb. Freely He has given Himself as our cleansing paschal sacrifice. From the tomb He has shone forth once again, our radiant Sun of Righteousness.

Refrain : Christ is risen from the dead.

David, the ancestor of God, leaped, and danced before the ark which prefigured You. Now let us, the holy people of God, seeing the fulfilment of all figures, rejoice in peity, for Christ is risen as all-powerful.

(*Katavasia*) The inspired prophet Habakkuk

(*Paschal Tropar*) Christ is risen (3)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For You are a good God, O Lover of Man, and unto You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



Ode 5

(Irmos) Let us arise at the rising of the sun, and bring to the Master a hymn instead of myrrh ; and we shall see Christ, the Sun of righteousness, who causes life to dawn for all.

Refrain : Christ is risen from the dead.
The souls bound in the chains of Hadēs, O Christ, seeing Your compassion without measure, pressed onward to the light with joyful steps, praising the eternal Pascha.

Refrain : Christ is risen from the dead.
Let us go with lamps in hand to meet Christ, who comes from the tomb like a bridegroom. And with the festive ranks of angels, let us celebrate the saving Pascha of God.

(Katavasia) Let us arise

(Paschal Tropar) Christ is risen (3)

✠

LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For sanctified, and glorified is Your all-honourable, and majestic name, of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

✠

Ode 6

(Irmos) You descended, O Christ, to the depths of the earth. You broke the everlasting bars which held the captives of death, and like Jonah from the whale, on the third day, You arose from the grave.

Refrain : Christ is risen from the dead.
You arose, O Christ, and yet the tomb remained sealed, as at Your birth the Virgin's womb remained unharmed ; and You have opened for us the gates of paradise.

Refrain : Christ is risen from the dead.
O my Saviour, as God, You brought Yourself freely to the Father, a victim living, and unsacrificed, resurrecting Adam, the father of us all, when You arose from the grave.

(Katavasia) You descended

(Paschal Tropar) Christ is risen (3)

✠

LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For You are the King of peace, and the Saviour of our souls, and unto You do we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



KONTAK (Tone 8)

You descended into the tomb, O Immortal. You destroyed the power of death. In victory, You arose, O Christ our God, proclaiming "Rejoice" to the Myrrh-bearing Women, granting peace to Your Apostles, and bestowing Resurrection on the fallen.

IKOS

Before the dawn, as those who seek the day, the Myrrh-bearing Women sought their Sun, who was before the sun, yet had descended to the grave. And they exclaimed to each other, "O friends, come, let us anoint with spices His life-bearing yet buried body, the flesh which raised fallen Adam, and now lies in the tomb. Let us assemble, and, like the magi, let us hasten, and let us worship. Let us bring myrrh as a gift to Him who is wrapped now, not in swaddling clothes, but in a winding-sheet. Let us lament, and cry out, 'Arise, O Master, and bestow Resurrection on the fallen'".

Then immediately we sing, in Tone 6 :

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. We venerate Your Cross, O Christ, and we praise, and glorify Your holy Resurrection; for You are our God, and we know no other than You. We call on Your name. Come, all you Faithful, let us venerate Christ's holy Resurrection ; for behold, through the Cross joy has come into all the world. Let us ever bless the Lord, praising His Resurrection ; for by enduring the Cross for us, He has destroyed death by death.

(three times)

Jesus has risen from the tomb, as He foretold, granting us eternal life, and great mercy. *(three times)*



Ode 7

(Irmos) He that saved the three young men in the furnace became incarnate, and suffered as a mortal man. Through His sufferings he clothed what is mortal in the robe of immortality. He alone is blessed, and most glorious: the God of our fathers.

Refrain : Christ is risen from the dead.
The godly women hastened to You with myrrh, O Christ. In tears they had sought You as a dead man, but in joy they worshipped You as the living God, and proclaimed the mystical Pascha to Your disciples.

Refrain : Christ is risen from the dead.
We celebrate the death fo death, and the overthrow of Hadēs, the beginning of another life which is eternal, and in exultation, we sing the praises of its source. He alone is blessed, and most glorious: the God of our fathers.

Refrain : Christ is risen from the dead.
This is the bright, and saving night, sacred, and supremely festal. It heralds the radiant day of the Resurrection, on which the timeless Light shone forth bodily from the tomb for all.

(Katavasia) He that save the three young men
(Paschal Tropar) Christ is risen (3)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For blessed, and glorified be the might of Your Kingdom, of the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



Ode 8

(Irmos) This is the chosen, and holy day, first of Sabbaths, king, and lord of days, the feast of feasts, holy day of holy days. On this day, we bless Christ forevermore.

Refrain : Christ is risen from the dead.
Come on this chosen day of the Resurrection, let us partake of the new fruit of the vine. Let us share in the divine rejoicing of the Kingdom of Christ, praising Him as God forevermore.

Refrain : Christ is risen from the dead.
O Sion, lift up your eyes round about, and see your children, like
divinely shining stars, assemble from the north the south, the east,
and the west, to bless Christ in you, forevermore.

Refrain : O most holy Trinity, our God, glory be to You.
O Father Almighty, Word, and Spirit, one nature in three persons,
surpassing essence, and divinity, in You have we been baptised,
and You we bless forevermore.

(*Katavasia*) This is the chosen

(*Paschal Tropar*) Christ is risen (3)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady,
Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves,
and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For blessed is Your name, and glorified is Your Kingdom, of the Father, the Son,
and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.



Ode 9²⁰

R1 : My soul magnifies Him that rose from the tomb on the third day –
Christ, the Giver of Life.

(*Irmos*) Shine, shine, O New Jerusalem. The glory of the Lord has shone
on you. Exult now, and be glad, O Sion. Be radiant, O pure
Theotokos, in the Resurrection of your Son.

R2 : My soul magnifies Him that willingly suffered, and was buried, and
rose from the tomb on the third day.

(*Irmos*) Shine, shine

R3 : Christ, the new Pascha, the living sacrifice, the Lamb of God who
takes away the sins of the world.
How divine, how beloved, how sweet is Your voice, O Christ ; for
You have faithfully promised to be with us to the end of the world.
Having this as our anchor of hope, we the Faithful rejoice.

²⁰ Some prescribe the deacon's introducing the ninth ode by the intonation, as in
ordinary time, of "The Theotokos and the Mother of the Light, let us honour and magnify in
song". For those who do not, this introduction is used only for the Biblical Ode, the
"Magnificat" ; and when it is not used, the deacon instead may sing the introduction to the
irmos.

- R4 :** The angel cried out to the Lady Full of Grace, “Rejoice, O pure Virgin”. Again, I say, “Rejoice”. Your Son is risen from the His three days in the tomb. With Himself He has raised all the dead. Rejoice, all you people.
O Christ, great, and holy Pascha, O Wisdom, Word, and Power of God, grant that we may more perfectly partake of You in the never-ending day of Your Kingdom.
- R5 :** After You fell asleep, Your royal Voice, roaring like the lion of Judah, awakened the dead from all ages.
How divine
- R6 :** Mary Magdalene hastened to the tomb ; and seeing Christ, she questioned Him as though He were the gardener.
How divine
- R7 :** An angel appeared to the women, and exclaimed, “Cease your tears, for Christ is risen”.
How divine
- R8 :** Christ is risen, trampling death, and raising the dead. Rejoice, all you people.
How divine
- R9 :** Today all creation rejoices, and makes glad ; for Christ is risen, and Hadēs has been despoiled.
O Christ, great, and holy
- R10 :** Today the Master has despoiled Hadēs, and raised the prisoners whom it had held from the ages in harsh captivity.
O Christ, great, and holy
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
- R11 :** My soul magnifies the might of the Godhead, in three persons yet undivided.
O Christ, great, and holy
Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.
- R12 :** Rejoice, O Virgin, rejoice. Rejoice, O blessed one. Rejoice, O glorified one. Your Son is risen from His three days in the tomb.
O Christ, great, and holy
- R1 :** My soul magnifies Him who rose from the tomb on the third day – Christ, the Giver of Life.
(*Katavasia*) Shine, shine, O New Jerusalem ²¹

²¹ The currently used simplification of this ode is as follows :

- R1 :** My soul magnifies
Irmos : Shine, shine
R2 : Christ, the new

(*Paschal Tropar*) Christ is risen (3)



LITTLE LITANY

Deacon : Moreover, and again, in peace let us pray to the Lord.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Response : Lord, have mercy.

Deacon : Commemorating our most holy, most pure, most blessed, and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For all the powers of Heaven praise You, and unto You do we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

HYMN OF LIGHT

(*Tone 2*)

In the flesh, You fell asleep as a mortal man, O King, and Lord. You arose on the third day, raising Adam from corruption, and destroying death, O Pascha of incorruption, the salvation of the world. (*three times*)

THE PRAISES

(*Tone 1*)

Readers : Let every breath praise the Lord. Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest. To You, O God, is due a song. Praise Him, all you His angels, praise Him all you His hosts. To you, O God, is due a song.

Verse : Praise Him for His mighty deeds ; praise Him according to the abundance of His majesty.

Resurrection stikh in the tone of the day.^{22 23}

Verse : Praise Him with the voice of the trumpet, praise Him with the psaltery, and harp.

Resurrection stikh in the tone of the day.

R3 : How divine
Mary Magdalene
O Christ, great and most holy
R4 : The angel cried out to the Lady
Irmos : Shine, shine
Paschal Tropar (3)

²² Monday : Tone 2 ; Tuesday : Tone 3 ; Wednesday : Tone 4 ; Thursday : Tone 5 ; Tone 6 ; Saturday : Tone 8

²³ On Bright Friday, before the resurrectional verses, there are added also 4 verses for the Theotokos, with psalm-verses.

Verse : Praise Him with timbrel, and dance ; praise Him with strings, and instruments.

Resurrection stikh in the tone of the day.

Verse : Praise Him with loud-sounding cymbals, praise Him with cymbals of jubilation. Let every breath praise the Lord.

Resurrection stikh in the tone of the day.

Then : **PASCHAL VERSES** *Tone 5 Psalm 67*

Verse : Let God arise, let His enemies be scattered. [Let those that hate Him flee from His Face.]

Verse : Today, a sacred Pascha is revealed to us, a new, and holy Pascha, a mystical Pascha, a Pascha worthy of veneration, a Pascha which is Christ the Redeemer ; a blameless Pascha ; a great Pascha ; a Pascha of the Faithful ; a Pascha which has opened for us the gates of Paradise ; a Pascha which sanctifies all the Faithful.

Verse : As smoke vanishes so let them vanish [as wax melts from the face of fire].

Verse : Come from that scene, O women-bearers-of-glad-tidings, and say to Sion: receive from us the glad tidings of joy, of Christ's Resurrection. Exult, and be glad, and rejoice, O Jerusalem, seeing Christ the King, who comes forth from the tomb like a bridegroom in procession.

Verse : So sinners let perish from the Face of God, but let the righteous be glad.

Verse : The myrrh-bearing women, at the break of dawn, drew near to the tomb of the Life-giver. There, they found an angel, sitting upon the stone. He greeted them with these words, "Why do you seek the Living amongst the dead ? Why do you mourn the Incorrupt amid corruption ? Go : proclaim the glad tidings to His disciples".

Verse : This is the day which the Lord has made. Let us rejoice and be glad in it.

Verse : Pascha of beauty, the Pascha of the Lord, a Pascha worthy of all honour has dawned for us. Pascha. Let us embrace each other joyously. O Pascha, ransom from affliction ;.for, today, as from a bridal chamber, Christ has shone forth from the tomb and filled the women with joy, saying, "Proclaim the glad tidings to the Apostles".

Verse : Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ;

Verse : Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Verse : This is the day of Resurrection. Let us be illumined by the feast. Let us embrace each other. Let us call "Brothers" even those that hate us, and forgive all by the Resurrection, and so let us cry out,

“Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life”. (*three times*)

AUGMENTED LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

Deacon : Have mercy on us, O God, according to Your great goodness, we pray You, hearken, and have mercy.

Response : Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
(*And so, after each petition*)

Deacon : Furthermore, we pray for our Metropolitan n, for our father, (Arch)Bishop n, (*for our Abbot/Abbess n*), for priests, deacons, and all other clergy, and for all our *brethren*²⁴ in Christ.
Furthermore, we pray for the *King/Queen*, for the government of our country, and for the public service.
Furthermore, we pray for our brethren, the priests, the priestmonks, and all our brethren in Christ.
Furthermore, we pray for the blessed, and ever-memorable holy Orthodox patriarchs ; and for the blessed, and ever-memorable founders of this holy *temple*²⁵; and for all our *fathers, and brethren*,²⁶ the Orthodox departed this life before us, who here, and in all the world, lie asleep in the Lord.
Furthermore, we pray for mercy, life, peace, health, salvation, and visitation, for the servants of God nn, and for the pardon, and remission of their sins.

**Sometimes, special petitions are added here.*

Furthermore, we pray for those who bring offerings, and do good works in this holy, and all- venerable *temple* ; for those who labour, and those who sing ; and for all the people here present, who await Your great, and rich mercy.

Presbyter : For You are a merciful God, and love Man, and unto You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

MORNING LITANY OF FERVENT SUPPLICATION

Deacon : Let us complete our morning prayer unto the Lord.

Response : Lord, have mercy. (*And so, after each petition*)

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

Deacon : That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

Response : Grant this, O Lord.

(*And so, after each petition*)

²⁴ Brethren” refers to the assembled community. Many printed texts assume a monastic brotherhood, as here. If it is a female monastery, mention of “sisterhood” is appropriate. In a nonmonastic community, “brothers, and sisters” is appropriate.

²⁵ house, habitation, monastery

²⁶ Refers to a monastic community : Mothers and sisters, for a female community, but “brothers and sisters” for a non-monastic community.

An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls, and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon, and remission of our sins, and transgressions, let us ask of the Lord. All things that are good, and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord

That we may complete the remaining time of our life in peace, and repentance, let us ask of the Lord.

A Christian ending to our life – painless, blameless, and peaceful ; and a good defence before the dread judgement seat of Christ, let us ask of the Lord.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos, and Ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and each other, and all our life, unto Christ our God.

Response : To You, O Lord.

Presbyter : For You are a good God, O Lover of Man, and to You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Presbyter : Peace be to all.

Response : And to your spirit.

Deacon : Let us bow our heads unto the Lord.

Response : To You, O Lord.

(The presbyter says the prayer of the bowing of heads)

Presbyter : For Yours it is to have mercy on us, and to save us, O our God, and unto You we send up glory, to the Father, the Son, and the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Immediately, we begin the Paschal Dismissal, with the presbyter holding the Holy Cross, and Paschal Candle (trikiri):

DISMISSAL

Deacon : Wisdom.

Response : Holy Master, bless.

Presbyter : Christ our God, He Who Is, is blessed, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

Response : Amen.

Make firm, O God, the Holy Orthodox Faith, and Orthodox Christians, unto the ages of ages.

Presbyter : O Most holy Theotokos, save us.

Response : More honourable than the cherubim, and more glorious beyond the seraphim, without corruption, you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you.

Presbyter : Christ is risen from the dead, trampling death by death ;

Response : and upon those in the tombs bestowing life.

Presbyter : May He who is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life—Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother, [of Saint n __, whom we commemorate today], of the holy, and righteous ancestors of God Joachim, and Anna, and of all the saints, have mercy upon us, and save us, for He is good, and loves Man.

Response : Amen.

Presbyter : Christ is risen. *(three times)*

Response : Indeed He is risen. (three times)²⁷

Immediately, we sing the Paschal Tropar three times :

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

Then we conclude :

Response : And unto us He has given eternal life. Let us worship His Resurrection on the third day.

The doors of the iconostas remain open for all of Bright Week.

[THE END OF MATINS IN BRIGHT WEEK]

[THE END OF PASCHALTIDE SERVICES]

²⁷ At this time, some add :

Presbyter : Glory be to His holy third-day Resurrection.

Response : We adore His third-day Resurrection.